

**Art. 20.** Le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes, nomme une commission indépendante d'experts comportant une ou plusieurs chambres de 5 personnes qui prennent les décisions visées aux articles 2 et 8 et règle le fonctionnement de cette commission. Cette commission d'experts a une composition multidisciplinaire et compte au moins un fonctionnaire du Fonds flamand et un expert du vécu. Il est nommé un suppléant pour chaque membre de la commission d'experts.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions spécifiques

**Art. 21.** Les décisions prises par la commission d'experts, visée à l'article 2, § 2 et 8 ne font pas l'objet d'une intention de prise en charge, visée à l'article 41, § 2 du décret.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Les allocations, jetons de présence et indemnités pour frais de parcours et de séjour alloués au président et aux membres de la commission d'experts s'élèvent aux maximums prévus pour les institutions de la catégorie III aux articles 6, 9 et 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand.

§ 2. Ces allocations, jetons de présence et indemnités sont à charge du Fonds flamand.

**Art. 23.** A l'article 28, premier alinéa de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1991, il est ajouté la disposition suivante : « Cette indemnité est portée à 4 540 francs si le rapport multidisciplinaire tend à obtenir un budget d'assistance personnelle. »

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. L'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 1999 fixant les conditions d'octroi d'un budget d'assistance personnelle aux personnes handicapées, est abrogé.

§ 2. Les personnes handicapées qui bénéficiaient d'un BAP en vertu de l'arrêté visé au § 1<sup>er</sup>, continuent à en jouir conformément aux dispositions du présent arrêté jusqu'au moment de la nouvelle appréciation visée à l'article 8, § 1<sup>er</sup>. Les personnes qui se sont procurées de l'assistance en vertu du même arrêté auprès d'une structure subventionnée par la Communauté flamande, continueront à en bénéficier après leur nouvelle appréciation jusqu'au 31 décembre 2001 au plus tard.

**Art. 25.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 26.** Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAEL

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 258

[C — 2000/33133]

#### 23. NOVEMBER 2000 — Dekret zur ersten Anpassung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2000 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Dekretes vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2000 wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

allgemeine Einnahmen	4.472,74
zweckbestimmte Einnahmen	183,63
<b>Total</b>	<b>4.656,37</b>

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Dekretes wird wie folgt abgeändert:

1. Vor dem einzigen Absatz wird ein neuer Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« In Anwendung von Artikel 6 des Dekretes vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekretes vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" werden dem Fonds für Tourismus der Deutschsprachigen Gemeinschaft 5,3 Millionen Franken der Dotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt. »

2. Im einzigen Absatz desselben Artikels, der zu Absatz 2 geworden ist, wird die Wortfolge "153,0 Millionen F" durch die Wortfolge "155,58 Millionen F" ersetzt.

Art. 3 - Dieses Dekret wird am 1. Januar 2000 wirksam.

Einnahmenhaushalt 2000 – erste Anpassung					
Artikel		Bezeichnung	allgemeine	zweckbest.	
EWK	FUNK		Einnahmen	Einnahmen	
06.01	13.90	Verschiedenes	1,80		A1
08.10	13.90	Mittel aus der Auflösung von Haushaltsfonds	96,84		A1
11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	9,83		A1
12.30	13.90	nicht gebrauchte Geldvorschüsse	4,00		
16.12	04.00	Einschreibengebühren, Schulgelder und Schülerbeförderung	8,00		A1
26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	14,00		A1
36.90	13.60	Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren) gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993	194,00		A1
39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	26,60		
39.11	13.90	EU-Subventionen ESF 1994-1999	42,76		A1
39.12	13.90	EU-Subventionen ESF 2000-2006	15,12		A1
39.13	11.60	EU-Subventionen im Bereich Agrartourismus	0,00		
39.14	13.90	EU-Subventionen (Programm LIFE)	11,90		
39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	39,50		A1
39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	0,90		A1
47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	1,60		A1
48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	0,70		A1
49.30	13.30	Rückforderungen ACS	11,10		
49.32	13.30	Übertragung aus der Wallonischen Region des Teils des Sonderfonds für Sozialhilfe	26,69		A1
49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	54,60		A1
49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen des Schülertransports und der Telekommunikation	6,00		
49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	363,77		A1
49.36	12.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. dem Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	91,31		A1
49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993	3434,72	(160,88 Speisung Fonds) A1 (3595,6 Dotation)	
49.44	13.30	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen			
49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	12,60		A1
49.47	11.60	Beteiligung der CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) an den Kosten der Vennbahnstrecke	4,40		
16.12	01.30	Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		11,45	(1) A1
16.12	06.43	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest		0,00	(2)
16.12	08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten		1,50	(3) A1
16.12	08.30	Einnahmen des Sportfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		3,60	(4)
16.12	11.60	Einnahmen des Fonds zur Förderung des Tourismus		9,50	(5)

Einnahmenhaushalt 2000 – erste Anpassung					
Artikel		Bezeichnung	allgemeine	zweckbest.	
EWK	FUNK		Einnahmen	Einnahmen	
49.41	05.10	Einnahmen des Fonds für Kind und Familie der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0,60	(6)
49.41	06.36	Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens		1,00	(7)
49.41	06.20	Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0,40	(8) A1
16.12	07.10	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau		0,00	(9)
49.41	13.10	Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft		155,58	(10) A1
			4472,74	183,63	
96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	235,00		
		Total	4707,74	183,63	

<u>durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen</u>					
5,30		40.17	(5)		
155,58		60.00	(9)		A1
160,88					
	EWK	Europäische Wirtschaftsklassierung			
	FUNK	Europäische funktionale Klassierung			

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass er durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Eupen, den 23. November 2000

Der Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,  
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,  
H. NIESSEN

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2000-2001*

Dokumente des Rates :

5-001 (2000-2001) Nr. 1 Dekretentwurf

5-001 (2000-2001) Nr. 1 Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung

5-001 (2000-2001) Nr. 2 Abänderungsvorschläge

5-001 (2000-2001) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 23. November 2000

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 258

[S - C - 2000/33133]

**23 NOVEMBRE 2000. — Décret contenant le premier ajustement  
du budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2000 (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> du décret du 20 décembre 1999 contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2000 est remplacé par le tableau suivant :

Recettes générales	4.472,74 (millions de francs)
Recettes affectées	183,63 (millions de francs)
Total :	4.656,37 (millions de francs)

**Art. 2.** L'article 3 du même décret est modifié comme suit :

1. Avant l'alinéa unique, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« En application de l'article 6 du décret du 20 décembre 1999 modifiant le décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des fonds budgétaires et instituant le "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" (Centre sportif, touristique et de loisirs de Worriken), service à gestion autonome, 5,3 millions de francs de la dotation sont mis à la disposition du Fonds pour la promotion du tourisme de la Communauté germanophone sous forme de recettes affectées. »

2. A l'alinéa unique du même article, devenu l'alinéa 2, les termes "153,0 millions de francs" sont remplacés par les termes "155,58 millions de francs".

**Art. 3.** Ce décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Budget des recettes 2000 - Premier ajustement					
Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	
06.01	13.90	Divers	1,80		A1
08.10	13.90	Moyens provenant de la dissolution de fonds budgétaires	96,84		A1
11.11	04.00	Remboursement de traitements, indemnités	9,83		A1
12.30	13.90	Avances pécuniaires nonutilisées	4,00		
16.12	04.00	Droits d'inscription, minerval et transport des élèves	8,00		A1
26.10	14.40	Produits de l'administration de la Trésorerie	14,00		A1
36.90	13.60	Moyens fiscaux (redevance Radio-TV) conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 modifiée par la loi du 16 juillet 1993	194,00		A1
39.10	13.90	Subventions CE, Interreg	26,60		
39.11	13.90	Subventions CE (FSE) 1994-1999	42,76		A1
39.12	13.90	Subventions CE (FSE) 2000-2006	15,12		A1
39.13	11.60	Subventions CE dans le secteur du tourisme à la ferme	0,00		
39.14	13.90	Subventions CE (Programme LIFE)	11,90		
39.20	04.00	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	39,50		A1
39.21	04.00	Contribution de la ville de Montjoie au coût de l'enseignement officiel subventionné	0,90		A1
47.50	06.32	Recettes d'allocations familiales secteur protection de la jeunesse	1,60		A1
48.12	05.10	Moyens de la province de Liège dans le cadre des soins de santé	0,70		A1
49.30	13.30	Répétitions ACS	11,10		
49.32	13.30	Transfert Région Wallonne - Part du Fonds spécial de l'aide sociale	26,69		A1
49.33	13.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites et de fouilles par la Région wallonne	54,60		A1
49.34	13.30	Moyens de la Région wallonne dans le cadre du transport scolaire et des télécommunications	6,00		
49.35	12.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne (articles 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	363,77		A1
49.36	12.30	Virement complémentaire de moyens pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne et/ou l'Etat fédéral (articles 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	91,31		A1
49.41	13.30	Montant global de la dotation selon article 58 de la loi du 31 décembre 1983 modifiée par la loi du 16 juillet 1993	3434,72	(160,88 aliment Fonds)	A1
				(3595,6 Dotation)	

Budget des recettes 2000 – Premier ajustement					
Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes générales	Recettes affectées	
49.44	13.30	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matières d'élections			
49.45	13.30	Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement	12,60		A1
49.47	11.60	Participation de la CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) au coût du tracé de la Vennbahn	4,40		
16.12	01.30	Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone		11,45	(1) A1
16.12	06.43	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à "Ostbelgieninvest"		0,00	(2)
16.12	08.20	Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'oeuvres audiovisuelles, sonores et multimédias		1,50	(3) A1
16.12	08.30	Recettes du Fonds pour le sport de la Communauté germanophone		3,60	(4)
16.12	11.60	Recettes du Fonds pour la promotion du tourisme		9,50	(5)
49.41	05.10	Recettes du Fonds pour l'Enfance et la Famille de la Communauté germanophone		0,60	(6)
49.41	06.36	Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître		1,00	(7)
49.41	06.20	Recettes du Fonds de la Communauté germanophone pour l'apurement de dettes		0,40	(8) A1
16.12	07.10	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales		0,00	(9)
49.41	13.10	Recettes du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone		155,58	(10) A1
96.11	14.10	Emprunts de la Communauté germanophone	4472,74 235,00	183,63	
		Total	4707,74	183,63	

Recettes affectées alimentées par la Dotation					
5,30			40,17	(5)	
155,58			60,00	(9)	A1
160,88					
	CEE	Classification économique européenne			
	CFE	Classification fonctionnelle européenne			

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Donné à Eupen, le 23 novembre 2000.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre de l'Emploi,  
de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

—  
Note

(1) *Session 2000-2001*

Documents du Conseil :

5-001 (2000-2001) N° 1 Projet de décret

5-001 (2000-2001) N° 1 Explication justificative

5-001 (2000-2001) N° 2 Projets d'amendement

5-001 (2000-2001) N° 3 Rapport

Rapport intégral : Discussion et adoption. — Séance du 23 novembre 2000.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 258

[C — 2000/33133]

**23 NOVEMBER 2000. — Decreet tot eerste aanpassing van de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De tabel opgenomen in artikel 1 van het decreet van 20 december 1999 houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000 wordt vervangen door de volgende tabel :

Algemene ontvangsten	4.472,74 (miljoen frank)
Toegewezen ontvangsten	183,63 (miljoen frank)
<b>Totaal</b>	<b>4.656,37 (miljoen frank)</b>

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt:

1. Vóór het enig lid wordt een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt:

« In toepassing van artikel 6 van het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" (Sport-, vrijetijds- en toerismecentrum van Worriken), dienst met autonoom beheer worden 5,3 miljoen frank van de dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld voor het Fonds voor de bevordering van het toerisme van de Duitstalige Gemeenschap. »

2. In het enig lid van hetzelfde artikel, dat lid 2 is geworden, worden de woorden "153,0 miljoen frank" vervangen door de woorden "155,58 miljoen frank".

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2000.

Begroting van de ontvangsten 2000 - Eerste aanpassing					
Artikel EEC	EFC	Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	
06.01	13.90	Diverse ontvangsten	1,80		A1
08.10	13.90	Middelen voortvloeiend uit de ontbinding van begrotingsfondsen	96,84		A1
11.11	04.00	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	9,83		A1
12.30	13.90	Niet gebruikte geldvoorschotten	4,00		
16.12	04.00	Inschrijvingsgeld, schoolgeld en leerlingenvervoer	8,00		A1
26.10	14.40	Opbrengst van het Bestuur der Thesaurie	14,00		A1
36.90	13.60	Fiscale middelen (kijk- en luistergeld) volgens artikel 59 van de wet van 31 december 1983, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993	194,00		A1
39.10	13.90	E.G.-toelagen, Interreg	26,60		
39.11	13.90	E.G.-toelagen (ESF) 1994-1999	42,76		A1
39.12	13.90	E.G.-toelagen (ESF) 2000-2006	15,12		A1
39.13	11.60	E.G.-toelagen op het gebied "Toerisme op de hoeve"	0,00		
39.14	13.90	E.G.-toelagen (Programma LIFE)	11,90		
39.20	04.00	Bijdrage van het Groot-Hertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	39,50		A1
39.21	04.00	Bijdrage van de stad Monschau tot de kosten van het officieel gesubsidieerd onderwijs	0,90		A1
47.50	06.32	Ontvangsten van Kinderbijslag - Sector Jeugdbescherming	1,60		A1
48.12	05.10	Middelen van de provincie Luik in het kader van de preventieve gezondheidsmaatregelen	0,70		A1
49.30	13.30	Terugvorderingen gesubsidieerde contractuelen (GECO'S)	11,10		
49.32	13.30	Overdracht Waals Gewest - Aandeel Bijzonder Fonds voor sociale Hulp	26,69		A1
49.33	13.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg en opgravingen	54,60		A1
49.34	13.30	Middelen van het Waalse Gewest in het kader van het leerlingenvervoer en van de telecomunicatie	6,00		

Begroting van de ontvangsten 2000 - Eerste aanpassing					
Artikel EEC	EFC	Opschrift	Algemene ontvangsten	Toegewezen ontvangsten	
49.35	12.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitvoering van de bevoegdheid inzake tewerkstelling (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	363,77		A1
49.36	12.30	Aanvullende overschrijving door het Waalse Gewest of door de federale Staat van de middelen voor de uitvoering van de bevoegdheid inzake tewerkstelling (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	91,31		A1
49.41	13.30	Globale dotatie volgens artikel 58 van de wet van 31 december 1983 gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993	3434,72	(160,88 gespijsd fonds)	A1
49.44	13.30	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor de uitgaven inzake verkiezingen		(3595,6 Dotatie)	
49.45	13.30	Toelagen in het kader van nationale begeleidingsplannen	12,60		A1
49.47	11.60	Bijdrage van de CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) in de kosten van het tracé van de Vennbahn	4,40		
16.12	01.30	Ontvangsten van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap		11,45	(1) A1
16.12	06.43	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan "Ostbelgieninvest"		0,00	(2)
16.12	08.20	Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken		1,50	(3) A1
16.12	08.30	Ontvangsten van het sportfonds van de Duitstalige Gemeenschap		3,60	(4)
16.12	11.60	Ontvangsten van het Fonds voor de bevordering van het toerisme		9,50	(5)
49.41	05.10	Ontvangsten van het Fonds voor Kind en Gezin van de Duitstalige Gemeenschap		0,60	(6)
49.41	06.36	Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven		1,00	(7)
49.41	06.20	Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden		0,40	(8) A1
16.12	07.10	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen		0,00	(9)
49.41	13.10	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap		155,58	(10) A1
96.11	14.10	Leningen van de Duitstalige Gemeenschap	4472,74	183,63	
			235,00		
		Totaal	4707,74	183,63	

Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie					
5,30			40,17	(5)	
155,58			60,00	(9)	A1
160,88					
	EEC	Europese Economische Classificatie			
	EFC	Europese Functionele Classificatie			

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Gegeven te Eupen, op 23 november 2000.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Werkgelegenheid,  
Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

---

Nota

(1) *Zitting 2000-2001*

Dokumenten van de Raad :

5-001 (2000-2001) Nr. 1 Ontwerp van decreet

5-001 (2000-2001) Nr. 1 Rechtvaardigingsverklaring

5-001 (2000-2001) Nr. 2 Voorstellen tot wijziging

5-001 (2000-2001) Nr. 3 Verslag

Integraal verslag : bespreking en aanneming. — Vergadering van 23 november 2000.

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 259

[C – 2001/27039]

**25 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 9 novembre 1995, 29 avril 1999 et 8 juin 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 janvier 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 janvier 2001;

Vu le protocole de négociation n° 325 du Comité de secteur n° XVI, établi le 12 janvier 2001;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'éviter que ne cessent de vivre, au 31 janvier 2001, les modifications substantielles apportées à l'arrêté du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région par l'arrêté du 8 juin 2000 alors même qu'un nouveau statut des fonctionnaires de la Région ne pourra entrer en vigueur avant le 31 janvier 2001 et qu'il serait contraire au bon fonctionnement de l'administration de notamment porter préjudice aux procédures administratives en cours;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 janvier 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 38 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 janvier 2001.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 janvier 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

---

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 259

[C – 2001/27039]

**25. JANUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 9. November 1995, vom 29. April 1999 und vom 8. Juni 2000;

Aufgrund des am 9. Januar 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. Januar 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 325 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 12. Januar 2001;